

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA
FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA DENİZLERDE
KARASULARIN ÖTESİNDEKİ OLAYLARIN ÖNLENMESİNE
İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 15.11.2007 Sayı: 26701)

Kanun No

5708

Kabul Tarihi

6.11.2007

MADDE 1- 6 Aralık 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU
HÜKÜMETİ ARASINDA DENİZLERDE KARASULARIN ÖTESİNDEKİ
OLAYLARIN
ÖNLENMESİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

Bundan böyle Taraflar olarak adlandırılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti;

Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu Silahlı Kuvvetlerine ait gemilerin ve hava vasıtalarının karasularının ötesinde seyir güvenliğini sağlamak amacıyla,

Denizlerde karasuların ötesinde kalan alanlarda ve bu alanların üzerindeki hava sahasında seyrüsefer ve uçuş serbestisinin Uluslararası hukuk kurallarıyla tespit edildiğini teyid ederek,

Uluslararası hukukun ilke ve normlarından hareketle aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

1. Bu Anlaşmanın hedefleri için aşağıdaki tanımlar kullanılacaktır.

a. "Gemi":

Türkiye Cumhuriyeti'nin veya Rusya Federasyonu'nun Silahlı Kuvvetlerine ait olan ve ait olduğu devletin savaş gemilerine mahsus açık dış işaretlerini taşıyan ve

ilgili Taraf devletin hizmetinde ve adı askeri personel listesi veya muadili bir belgede kayıtlı bir subayın kumandası altında bulunan ve mürettebatı sürekli askeri disiplin kurallarına tabi olan savaş gemisi.

İlgili Tarafça öngörüldüğü durumda destek veya yardımcı gemi bandırasını taşıma hakkına sahip Türkiye Cumhuriyeti veya Rusya Federasyonu Silahlı Kuvvetlerine ait destek veya yardımcı gemisi.

b. "Hava Vasıtası", Türkiye Cumhuriyeti veya Rusya Federasyonu Silahlı Kuvvetlerine ait olan ve insan tarafından kullanılan herhangi bir askeri uçan araç, uzay araçları hariç.

c. "Birlık", birlikte hareket eden ve genellikle birlikte manevra yapan iki veya daha fazla gemi topluluğu.

2. Bu maddede tanımlanan "Gemi" ve "Hava vasıtası"na Türkiye Cumhuriyeti Sahil Güvenlik Komutanlığı ile Rusya Federasyonu Federal Güvenlik Servisi Sınır Muhafaza Servisine bağlı gemi ve hava vasıtaları dahildir.

3. İşbu Anlaşma, denizlerde karasularının ötesinde faaliyette bulunan Tarafların gemi ve hava vasıtalarına uygulanacaktır.

Madde 2

1. Taraflar, gemi komutanlarının, 1972 yılında imzalanan Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Tüzüğü'nün (DÇÖT-72) lafzına ve ruhuna titizlikle uymaları için gerekli tedbirleri alacaklardır.

2. Taraflar, denizlerde karasularının ötesinde seyir ve hareket serbestisinin temelini, uluslararası hukukun ilke ve normlarının teşkil ettiğini kabul ederler.

Madde 3

1. Bir Tarafın gemileri, diğer Taraf gemilerinin yakınında faaliyette buldukları her türlü durumda, DÇÖT-72 uyarınca gemilerin rota ve süratini muhafaza etmek zorunda olduğu haller hariç, çatışma riskinden kaçınmak için yeterli mesafeyi koruyacaklardır.

2. Bir Tarafın gemileri, diğer Tarafın birliği ile karşılaşması veya yakınında faaliyette bulunması durumunda DÇÖT-72'de öngörüldüğü üzere bu birliğin manevra yapmasını zorlaştıracak hareketlerden kaçınacaklardır.

3. Tarafların birlikleri, uluslararası trafik ayırım düzenlemelerinin uygulandığı yoğun trafik bölgelerinde tatbikat yapılmaması gerektiği hususunu dikkate alacaklardır.

4. Taraflardan birine ait ve diğer Tarafın gemilerini gözetleme faaliyeti içinde bulunan gemiler, çarpışma ihtimalini ortadan kaldıracak bir mesafeyi muhafaza edecekler ve gözetlenen gemiler için tehlike yaratabilecek veya faaliyetlerini kısıtlayacak manevralardan kaçınmakla yükümlüdürler. Gözetleyen gemi, DÇÖT-72 uyarınca, rota ve süratin muhafazası halleri hariç, her türlü şartlarda gözetlenen gemileri tehlikeye düşürmemek ve hareket kabiliyetlerini kısıtlamamak için önceden gerekli uygun tedbirleri alacak ve tereddütsüz hareket edecektir.

5. Taraflara ait gemiler, birbirlerinin görüş mesafesi içinde iken kendi hareket ve niyetlerini belirtmek için DÇÖT-72'de, Uluslararası İşaretler Kod Listesinde ve İşbu

anlaşmanın Ekini teşkil eden ve onun ayrılmaz parçası olan İşaretler Tablosu'nda öngörülen işaretleri (sancak, ve semafor, gemi düdüğü, ışıldak) kullanacaklardır.

Gece veya gündüz sınırlı görüş şartlarında veya sancakla muhaberenin yapılamadığı mesafelerde ışıldak veya VHF radyo kanalı kullanılacaktır.

6. Tarafların Gemi ve Hava Vasıtaları arasında bilgi teatisi için aşağıdaki frekanslar kullanılacaktır:

a. Taraflara ait gemiler arasında VHF 16 ncı kanal (156.8 Mhz)'da tesis edilen ilk muhabere irtibatından sonra gemi komutanlarınca anlaşacakları üzere uluslararası uygulamalarda kullanılan VHF frekans bandında uygun bir kanalı kullanacaklardır.

b. Taraflara ait uçaklar arasında VHF frekans bandında 121.5 Mhz veya 243.0 Mhz, ya da HF frekans bandında 4125.0 Khz (6215.0 Khz yedek frekans) ilk muhabere irtibatından sonra bilgi teatisi 130.0 Mhz veya 278.0 Mhz, ya da HF frekans bandında 4125.0 Khz'de yapılır.

c. Bir Tarafın gemisi ile diğer Tarafın uçağı arasındaki ilk muhabere irtibatı VHF frekans bandında 121.5 Mhz veya 243.0 Mhz'dedir. İlk muhabere irtibatının tesis edilmesinden sonra bilgi teatisi 130.0 Mhz veya 278.0 Mhz ya da HF frekans bandında 4125.0 Khz'de (6215.0 Khz yedek frekans) gerçekleştirilir.

d. İrtibatın kurulmasında çağrı adı olarak ingilizce ile "Russian ship" (Rus Gemisi), "Russian aircraft" (Rus Uçağı), "Turkish ship" (Türk gemisi), "Turkish aircraft" (Türk uçağı) kullanılacaktır.

7. Taraflara ait gemiler:

a. Top, füze rampaları, torpido kovanları ve diğer silahlarını diğer Tarafın gemi ve hava vasıtalarına doğrultarak hücum simülasyonu yapmayacaklardır.

b. Diğer Tarafa ait gemilere veya uçaklara doğru, bu gemiler veya hava vasıtaları için tehlikeli olabilecek veya seyrine engel oluşturabilecek herhangi bir cisim atmayacaklardır.

c. Projektör ve diğer benzer aydınlatma cihazlarını diğer Tarafa ait gemilerin köprü üstlerini ve uçuş halinde bulunan hava vasıtalarının pilot kabinlerini aydınlatmada kullanmayacaklardır.

d. Diğer Tarafa ait gemi veya hava vasıtalarındaki insanların sağlığına zarar verecek veya gemi, hava vasıtası bordasında bulunan cihazları bozacak biçimde lazer kullanmayacaklardır.

e. Diğer Tarafa ait gemi ve hava vasıtalarına doğru, bu gemi ve hava vasıtaları için tehlike oluşturabilecek biçimde işaret fişeğı veya diğer fişek fırlatmayacaklardır.

f. Diğer tarafa ait gemi ve hava vasıtalarının irtibat ve seyrüsefer sistemlerine kasıtlı olarak hiçbir karıştırma uygulamayacaklardır.

8. Su altında bulunan denizaltıların katılımıyla yapılan tatbikat sırasında; denizaltılara refakat eden suüstü gemileri, bölgede denizaltıların varlığı hususunda

diğer Tarafa ait gemileri uyarmak amacıyla, Uluslararası İşaretler Kod Kitabında veya bu Anlaşmanın Ekindeki Özel İşaretler Tablosunda yer alan ilgili işaretleri taşıyacaklardır.

9. Bir Tarafa ait gemiler DÇÖT-72'nin 3 (g) kuralı uyarınca, manevra imkanları sınırlı olan ve ayrıca özellikle hava vasıtalarının kalkış ve inişini gerçekleştirmekte veya hareket halindeyken ikmal yapmakta olan veya denizde insan nakli manevrası yapmakta veya mayın tarama / avlama faaliyeti icra eden diğer tarafa ait gemilere yaklaşırken, bu gemilerin manevralarını sınırlamamak için gereken önlemleri alacaklar ve bu gemilerle yeterli mesafeyi muhafaza edeceklerdir.

Madde 4

1. Taraflardan birine ait hava vasıtalarının Komutanları diğer Tarafa ait hava vasıtaları veya gemilere ve özellikle hava vasıtalarının kalkış ve inişini gerçekleştirmekte olan gemilere yaklaştıklarında azami dikkati gösterecek ve karşılıklı emniyetin sağlanması amacıyla:

a. Diğer Tarafa ait gemi ve hava vasıtalarına yönelik hücum veya silah kullanma simülasyonunda bulunmayacaklardır.

b. Diğer Tarafa ait gemiler ve hava vasıtaları üzerinde çeşitli manevralar yapmayacaklardır.

c. Diğer Tarafın gemi ve hava vasıtaları istikametinde onlar için tehlike veya seyrüsefer ve uçuşlar için engel oluşturabilecek herhangi bir madde atmayacaklardır.

d. Diğer tarafa ait gemi ve hava vasıtalarının irtibat ve seyrüsefer sistemlerine kasıtlı olarak hiçbir karıştırma uygulamayacaklardır.

2. Tarafların hava vasıtaları gece veya aletli uçuş şartlarında yapılan uçuşlarda, diğer tarafa ait hava vasıtaları veya gemilere yaklaşırken, mümkün olduğu zaman hava seyrüsefer ışıklarını yanar durumda bulunduracaktır.

Madde 5

1. Taraflar, kendi gemi ve hava vasıtalarının denizlerde karasularının ötesinde seyrüsefere ve hava trafiğine tehlike oluşturabilecek faaliyetleri ile ilgili bilgileri, uluslararası kurallara uygun olarak belirlenmiş, denizcilere ilan ve ihbar radyo sistemi ve havacılar için ilan radyo sistemi üzerinden en az beş (5) gün önceden duyuracaklardır.

2. Bir Âkit Taraf bu maddenin 1 inci fıkrası uyarınca diğer Âkit Tarafça kendisine bilgi ulaştırılan bölgelerde kendi tarafına ait gemi ve hava vasıtalarının hareketlerine azami dikkat göstermelerini ve gerekli tedbirleri almalarını sağlayacaklardır.

Madde 6

1. Taraflar, maddi hasara yol açan çarpışmalar ve olaylar ile Tarafların gemileri ve hava vasıtaları arasında vuku bulacak denizdeki diğer olaylara ilişkin bilgileri zamanında teati edeceklerdir.

2. Türk tarafınca bu bilgiler Rusya Federasyonu'nun Türkiye'de bulunan Rusya Federasyonu Büyükelçiliği'ndeki Deniz Kuvvetleri Ataşesi'ne veya başka bir Askeri Ataşeye, Rusya Federasyonu tarafınca ise Rusya Federasyonu'nda bulunan Türkiye

Cumhuriyeti Büyükelçiliği'ndeki Deniz Kuvvetleri Ataşesi'ne veya başka bir Askeri Ataşeye iletilecektir.

Madde 7

Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren en geç bir yıl içinde Tarafların temsilcileri Anlaşma hükümlerinin uygulama hususlarını incelemek ve denizlerde karasularının ötesinde tarafların gemileri ile hava vasıtalarının daha yüksek düzeyde seyir güvenliğini sağlama yollarını görüşmek üzere bir araya geleceklerdir. Bu müzakereler bundan böyle iki yılda bir veya Tarafların mutabakatı ile ihtiyaç duyulduğunda daha sık yapılacaktır.

Madde 8

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gereken işlemlerin tamamlandığını birbirlerine yazılı olarak diplomatik kanallardan bildireceklerdir. İşbu Anlaşma son bildirim tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve 10 yıl yürürlükte kalacaktır. Bundan sonra işbu Anlaşma, Taraflardan birinin Anlaşmanın sona erdirilmesi niyetini diğer Tarafa sürenin sona ermesinden en az 6 ay önceden bildirmediği takdirde, her defasında 5 yıllık süre ile kendiliğinden uzatılacaktır.

2. Taraflardan her biri herhangi bir zamanda işbu Anlaşmanın sona erdirilmesi niyetini diğer tarafa yazılı olarak diplomatik kanallardan bildirebilir. İşbu Anlaşma böyle bir bildirim alınmasından 6 ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Madde 9

İşbu Anlaşma Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu'nun taraf oldukları diğer uluslararası Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Bu Anlaşma 6 Aralık 2004 tarihinde Ankara'da her biri Türkçe ve Rusça olmak üzere ikişer nüsha halinde düzenlenmiş olup, her iki metin de aynı derecede geçerlidir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
(İmza)

RUSYA FEDERASYONU
HÜKÜMETİ ADINA
(İmza)

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	1	25
2	8	608
4	16	61:70, 78:89

I- Gerekçeli 37 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 16 ıncı Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Plan ve Bütçe, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/279